

Romain MAGRAS

MCF en littérature latino-américaine  
Université Littoral Côte d'Opale  
UR 4030 HLLI  
Pôle de recherche HTI  
Bâtiment Clocheville  
25 rue Saint-Louis  
62200 Boulogne-sur-Mer



**email :** [romain.magrass@univ-littoral.fr](mailto:romain.magrass@univ-littoral.fr)

Membre correspondant de l'Academia Argentina de Letras  
Membre du réseau interuniversitaire LIRICO (Literatura Rioplatense Contemporánea)  
Traducteur littéraire membre de l'ATLF  
Collaborateur du Centre National du Livre en tant que traducteur expert

**Thèse :** *Les figurations de l'héroïsme dans l'œuvre d'Abel Posse*, soutenue en mars 2011 à l'Université Paris VIII.

**Champs de recherche :**

- Littérature argentine contemporaine
- Roman historique latino-américain
- Histoire et fiction
- Héros national
- Figure d'auteur
- Traduction littéraire
- Littérature caribéenne

**Organisation de colloques internationaux ou journées d'études :**

- En collaboration avec Roberto Esposto (University of Queensland, Australia) : colloque international « Nuevas aproximaciones a la obra de Abel Posse », HLLI, ULCO, Boulogne-sur-Mer, 16-17 novembre 2021.
- En collaboration avec J. Jotham et P. Kurjatto-Renard : journée d'études *Littérature et métissage linguistique*, HLLI, ULCO, Dunkerque, 11 mai 2021.
- En collaboration avec J. Jotham et P. Kurjatto-Renard : journée d'études *Fictionnalisations du métissage*, HLLI, ULCO, Dunkerque, 4 décembre 2020.
- En collaboration avec L. Demeyer, I. Pouzet-Michel, B. Santini : colloque international *Instabilités et mutations : les jeux du "Je" dans la littérature latino-américaine des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles*, HLLI, ULCO, Boulogne-sur-Mer, 17-18 octobre 2019.
- En collaboration avec J. Jotham et P. Kurjatto-Renard : journée d'études *Autobiographes métisses*, HLLI, ULCO, Dunkerque, 15 mars 2019.
- En collaboration avec E. Roulet : table-ronde *Identités dans l'espace caribéen*, HLLI, ULCO, Boulogne-sur-Mer, 2 avril 2019.

- En collaboration avec S. Gondouin, E. Maupou, L. Quiroz : colloque international Féminismes et ARTivisme dans les Amériques (*XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles*), ERIAC, Université de Rouen, 27 et 28 septembre 2017.
- En collaboration avec P. Brunet et A.-L. Tissut : journée d'études *Traduire l'Autre : ethnocentrisme et xénophilie*, ERIAC, Université de Rouen, 8 juin 2016.
- En collaboration avec C. Fouache, M. J. Hanaï, S. Gondouin, L. Quiroz : colloque international de l'Institut des Amériques et de l'ERAC *Les voix par lesquelles se construisent les Amériques : histoire, fictions, représentations*, Institut des Amériques et ERIAC, Université de Rouen. 13-15 novembre 2014.
- Journée d'études *Autour d'Abel Posse : lectures et rencontre avec l'écrivain*, ALHIM, Université Paris 8, 13 juin 2003.

## Publications au 1<sup>er</sup> janvier 2023 :

### Direction d'ouvrages

- R. Esposto et R. Magras (dir.), *Nuevas lecturas críticas de la obra de Abel Posse*, Biblos, Buenos Aires, 2023.
- L. Demeyer, R. Magras, I. Pouzet-Michel et B. Santini (dir.), *Instabilités et mutations : les jeux du "je" dans la littérature latino-américaine*, Düren, Shaker Verlag, 2023.
- J. Jotham, P. Kurjatto-Renard et R. Magras (dir.), *Métissages*, L'entre-deux, n°12, Université d'Artois, 2023.

### Articles

- R. Magras, « Sobre *Celebración de Machu Pichu* », in Pedro Luis Barcia, *Poesía argentina contemporánea*, Pedro Luis Barcia, tomo I, parte vigesimoctava, Buenos Aires, 2023, p. 10109-10110.
- R. Magras, « Modalidades de la construcción de una figura de autor: autoficción y paratextos en la obra de Abel Posse », in L. Demeyer, R. Magras, I. Pouzet-Michel et B. Santini (dir.), *Instabilités et mutations: les jeux du "je" dans la littérature latino-américaine*, Düren, Shaker Verlag, 2023, p.19-38.
- R. Magras, « Los relatos sanmartinianos de Abel Posse », in R. Esposto et R. Magras (dir.), *Nuevas lecturas críticas de la obra de Abel Posse*, Buenos Aires, Biblos, 2023.
- R. Magras, « Entramados de lo político en la obra de Claudia Piñeiro », EPURE, Université de Reims, 2020.
- R. Magras, « Représentations et rôle actantiel de la mer dans plusieurs romans *rioplatenses* de la découverte et de la conquête », *L'Entre-deux*, 6 (2) | décembre 2019 | URL : <https://www.lentre-deux.com/?b=86>
- R. Magras, « Les femmes du XIX<sup>ème</sup> siècle argentin dans l'œuvre romanesque de María Rosa Lojo », in Dante Barrientos-Tecun, Anne Reynes-Delobel (dir.), *Ecritures dans les Amériques au féminin*, Presses Universitaires de Provence, 2017, <https://books.openedition.org/pup/7679?lang=fr>
- R. Magras, « Abel Posse, poeta y editor de poesía », in Leonardo Funes (dir.), *Hispanismos del mundo. Diálogos y debates en (y desde) el Sur*, Anexo digital, sección V, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores, 01/2016, p. 279-293.
- R. Magras, « Prefacio a la reedición de la novela de Jorge Goyeneche *Semblantes de bestias* (2003) », Buenos Aires, De los Cuatro Vientos Editorial, 2016.

- R. Magras, « Compte rendu de l'essai de Marta Waldegaray, *Historia y brevedad narrativa. La escritura de Andrés Rivera* », Buenos Aires, Biblos, col. Teoría y Crítica, 2015, 310 pages, *Questions de communication* 28, Université de Lorraine, 2015, p. 340-342.
- R. Magras, « L'œuvre romanesque d'Abel Posse : une fabrique de héros », in Dominique Ranaivoson et Valentina Litvan (dir.), *Les héros culturels. Récits et représentations*, Editions Sepia, 2014, p. 109-130.
- R. Magras, « L'intellectuel face à la célébration du (bi)centenaire de la Nation argentine. Regards croisés sur les figures de Leopoldo Lugones et Abel Posse », *Regards sur deux siècles d'indépendance : significations du bicentenaire en Amérique Latine*, Cahiers ALHIM n°19, Université Paris VIII, p.205-220. Egalement publié dans le CD « 2010. Bicentenario de las independencias », IHEAL, Institut Français, 2011.
- R. Magras, « El Lope de Aguirre de Abel Posse : la intertextualidad y la construcción del héroe », *Revista Antípodas*, Brisbane University (Australia), n°19, 2008, p. 257-273.
- R. Magras, « L'hybridation identitaire de Cabeza de Vaca dans *El largo atardecer del caminante* d'Abel Posse », *Cahiers d'ALHIM*, Université Paris VIII, 2008, p. 25-36.
- R. Magras, « El Colón de Posse, ¿un héroe épico ? », *Revista Iberoamericana*, numéro especial « Héroes de papel : avatares de una construcción imaginaria en América Latina », n°213, Pittsburgh University Press, 2005, p. 1097-1107.
- R. Magras, « Dos mitos argentinos visitados por Posse : Evita y el Che », *Travaux et Documents* n°22, « D'une rive...l'autre. Approches transversières », Université Paris VIII, 2003, p. 133-150.
- R. Magras, « Encuentro con Abel Posse », *Travaux et Documents* n°22, « D'une rive...l'autre. Approches transversières », Université Paris VIII, 2003, p. 151-165.

### **Communications lors de colloques internationaux non publiées :**

- R. Magras, « Du boiteux possédé au fou sublime : éclairages historiographiques et fictionnels sur la figure de Lope de Aguirre », journée d'étude « Représentations et symboliques du handicap dans les mondes américains », 18/03/2020, ULCO, Boulogne-sur-Mer.
- R. Magras, « La créolisation à l'œuvre chez Patrick Chamoiseau et Raphaël Confiant », journée d'étude "Littérature et métissage linguistique, HLLI, ULCO, Dunkerque, 10/01/2020.
- R. Magras, « Communauté et identités : portrait de la société martiniquaise du milieu du XXème siècle dans l'œuvre de Raphaël Confiant », table-ronde « Premier printemps caraïbe : Identités dans l'espace caribéen », HLLI/GRAME, ULCO, Boulogne-sur-Mer, 2/04/2019.
- R. Magras, « La fictionnalisation des Naufragios dans *El largo atardecer del caminante* (1992) d'Abel Posse », journée d'étude « Autour des Naufragios de Cabeza de Vaca », Université de Lille, 15/02/2019.
- R. Magras, « Cabeza de Vaca: des *Naufragios* à Abel Posse. Hybridation identitaire et transferts linguistiques », Boulogne-sur-Mer, 5/02/2019.
- R. Magras, « Variations autour de la notion d'américanité dans l'œuvre romanesque d'Abel Posse », Colloque international de l'Institut des Amériques et de l'ERAC *Les voix par lesquelles se construisent les Amériques : histoire, fictions, représentations*, Université de Rouen, 13-15 novembre 2014.
- R. Magras, « Le jeu entre vérité et fiction dans la métafiction historiographique latino-américaine contemporaine », en collaboration avec Marie-José Hanaï, ERAC Axe 2

- « Littératures et transpositions » : Séance du Séminaire « Transferts, hybridation : histoire, discours, fiction », Université de Rouen, 8/04/2014.
- R. Magras, « Presentación del ensayo de Roberto Esposto (University of Queensland, Australia), *Abel Posse. Senderos de un caminante solitario*, Buenos Aires, Biblos, 05/2013, Academia Argentina de Letras, Buenos Aires, 16 juillet 2013.  
<http://www.aal.edu.ar/?q=node/338>  
[https://www.youtube.com/watch?v=og\\_DrXBEeV4](https://www.youtube.com/watch?v=og_DrXBEeV4)
  - R. Magras, « La place de la certification en langues (CLES) », Congrès de la SHF, « L'enseignement de la langue dans l'hispanisme français », Université de Reims, 20/05/2010.
  - R. Magras, « Le héros national : la figure de José de San Martín dans l'œuvre d'Abel Posse », séminaire ALHIM, Université Paris VIII.